

Curriculum vitae

Détails personnels

Nom : **Laureys** Date et lieu de naissance : 21/11/69 à Vilvorde
Prénom : **Françoise (Fae)** Nationalité : belge
Adresse : Smalvoortstraat 66 bte 3, 2300 Turnhout Courriel : info@fae-laureys.com
Tél : 00 32 (0)485/95.75.52 Skype : francoise.laureys

Expérience professionnelle

Situation actuelle : Traductrice créative et artiste construisant son statut d'artiste via SmartBe.

Traductrice indépendante NL/FR/EN depuis le 1^{er} mai 2002.

Employeur : Institut Scientifique de Santé Publique – Section Biosécurité et Biotechnologie, Bruxelles.

Fonction : Révision et mise en page de matériel didactique. De janvier 2002 à mai 2002.

Description de la fonction : Révision et mise en page d'un ouvrage sur l'utilisation de vecteurs viraux à des fins thérapeutiques pour les étudiants et les spécialistes souhaitant augmenter leur bagage de connaissances générales, répondre au téléphone à des questions (du public) portant sur la biosécurité et la santé publique, conseil dans le cadre de la présentation de documents didactiques.

Employeur : Université d'Anvers – Laboratoire de Biochimie et Physiologie des Plantes, Wilrijk.

Fonction : Assistante – Doctorante boursière (Bourse Dehousse + Aspirante au FWO Vlaanderen). De janvier 1997 à janvier 2002.

Description de la fonction : Préparation d'une thèse de doctorat portant sur le cycle cellulaire (recherche fondamentale sur les causes du cancer) ; présentations lors de congrès ; animation d'ateliers et de cours pratiques pour étudiants et chercheurs invités ; mise en forme de protocoles de laboratoire et développement de matériel didactique ; publication de travaux propres dans la presse spécialisée ; réalisation de diapositives, affiches et présentations au moyen de PowerPoint (pour moi-même + pour le directeur du département).

Prix : Prix FESPB pour la meilleure affiche dans la catégorie Physiologie des plantes à Varna ('98) et Rising Sun Award pour la meilleure affiche dans la catégorie Physiologie des plantes à Tokyo ('98).

Publications : FEBS Lett. 426 : 29-32 (1998) et FEBS Lett. 460 : 123-128 (1999).

Thèse de doctorat (en EN) : Cytokinins as team players in the cell cycle of the tobacco BY-2 cell: a model based on circumstantial evidence (2001).

Présentation de thèse annexe (en NL) : Fondements du développement musical et créatif chez l'enfant en phase de croissance.

Employeur : Ville de Vilvorde – Service Culture, Jeunesse et Festivités, Vilvorde.

Fonction : Conseillère de jeunesse/Fonctionnaire à la culture. De décembre 1994 à janvier 1997.

Description de la fonction : Fondation du service jeunesse ; gestion administrative du service jeunesse ; recrutement, sélection et coaching des moniteurs ; organisation d'événements et développement de projets ; contact quotidien avec les jeunes et les parents ; élaboration du programme culturel pour la jeunesse ; soutien du Conseil de jeunesse et conseil au sein des plateformes locales (lutte contre la pauvreté, garderie postscolaire, cours d'éducation sociale, écoles vertes, etc.) ; soutien pratique lors de formations artistiques au Centre Culturel.

Employeur : Ministère de la Politique Scientifique – Académie Royale des Sciences d'Outre-Mer, Bruxelles.

Fonction : Rédactrice en chef NL/FR/EN. Juillet 1990, août 1991 et de janvier 1992 à juillet 1992.

Description de la fonction : Révision de manuscrits en vue de leur publication (thèmes abordés : la coopération au développement, le développement durable et la scolarisation des femmes dans les pays en voie de développement).

Langues

Néerlandais : langue maternelle.

Français : excellente connaissance écrite et parlée (langue paternelle).

Anglais : excellente connaissance écrite et parlée (langue de communication quotidienne au travail).

Allemand : notions.

Formation

1981-1987 : Enseignement secondaire (Sciences/Mathématiques/Latin), Hoofdstedelijk Atheneum Karel Buls (Laeken). CESS avec félicitations.

1987-1991 : Licence en Biologie, Vrije Universiteit Brussel – Grande distinction (Thèse en NL : Développement d'une méthode de screening visant à déterminer le contenu total en lysine dans le *Sorghum bicolor*).

1991-1992 : Stage en laboratoire (bourse Erasmus), Université des Sciences et Techniques de Montpellier.

1992-1993 : Formation professionnelle en secrétariat de direction (trilingue), VDAB Vilvorde.

1993-1994 : Formation professionnelle en audit et législation environnementaux, VDAB Wondelgem.

1997-2002 : Formations parallèles durant le doctorat – différents brefs cycles de formation, p.ex. à l'Université d'Anvers (rédaction scientifique en anglais), Centre d'Andragogie d'Anvers (techniques de communication), etc.

Avril 2001 : Doctorat en Sciences (spécialité en biochimie et physiologie cellulaire) obtenu avec les félicitations du jury.

Qualifications

Parler et présenter ; techniques de communication et de réunion ; Microsoft Office ; dactylographe à l'aveugle ; utilisation d'Internet, Adobe Photoshop et Illustrator et Macromedia Dreamweaver.

Autres centres d'intérêt

Environnement, écologie, développement durable, sociologie, psychologie, médecine et médecine alternative, santé, littérature et poésie anglaise et néerlandaise, arts plastiques, styles de vie et tendances.

Loisirs

Peinture, traitement d'images et photographie, études graphiques, chant lyrique et écriture de textes de chansons en anglais, sculpture, vitraux et céramique et rédaction de critiques musicales.